

ЮБИЛЕЙ

Формула судьбы Риммы Ханиновой

Она родилась 7 апреля 1955 года, и отец писатель-фронтовик Михаил Хонинов дал ей имя в честь Риммы Жуковой, чемпионки мира того года по конькобежному спорту, многократной рекордсменки мира по многоборью. Видимо, хотел передать дочери, родившейся в сибирской ссылке, в Алтайском крае, бойцовский характер тетки, чемпионскую целеустремленность и удачу на победы.

И вот спустя десятки лет воплотились пожелания Михаила Ванькаевича. Римма Ханинова — доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник КНЦ РАН, заслуженный деятель науки РК, почетный работник высшего профессионального образования РФ, член Союза писателей России, Союза писателей Беларуси, Союза журналистов России. Она автор десятков монографий, учебных пособий, хрестоматий, сотен статей по русской и калмыцкой литературе, в том числе по творчеству своего отца.

М. Хонинов передал дочери в наследство творческую одаренность. Римма Михайловна вспоминала, как он приснился ей в третью ночь после ухода в иной мир: словно стоял за стеклянкой верандой их дома и молча смотрел на нее. Она запомнила тот сон как завещание отца — беречь и сохранять его художественное наследие, продолжить писательскую династию в калмыцкой литературе.

Творческое разнообразие династии

В творчестве Риммы Ханиновой, как и ее отец, отличается жанровым разнообразием. Это баллады, басни, сонеты, послания, стансы, рондо, пародии, сатиры, песни, визуальные стихи, поэмы. Это эссе, рассказы, сказки, притчи. Это и пьесы по мотивам калмыцкого фольклора «Легенда о джангарчи» и «Небожитель и младенец».

Она исполнила отцовское пожелание: стала переводчиком его стихов, поэм, рассказов на русский язык, издает совместные книги («Час речи», «Стану красным тюльпаном», «Материнский хлеб», «Ландшафт истории», «Ландшафт дружбы»), собрала под одну обложку стихотворение «Стану красным тюльпаном» Михаила Хонинова и 33 перевода этого произведения на языки народов мира и России.

А еще восстановила отцовские литературные связи в Белоруссии, установила в 2019 году мемориальную доску Михаила Хонинова на улице, носящей его имя, в городе Березино, почетным гражданином которого он стал в 1975 году. В белорусских изданиях появляются новые переводы произведений прославленного партизанского командира Миши Черного — помнит его и чтит благодарная Беларусь, ставшая для нашего земляка второй родиной.

В диалоге с литературным сообществом

Римма Ханинова представляет современную калмыцкую литературу на международных форумах литераторов, в том числе на Минской книжной выставке-ярмарке, которую посетила уже трижды.

Ее произведения на русском языке и в переводах на языки народов мира публиковались и издавались в США, Грузии, Азербайджане, Черногории, Беларуси. Она автор таких книг, как «Зимний дождь» (1993), «Взлететь над мира суетой» (1994), «Одинокое дерево» (2024). Для автора, отмечают исследователи творчества Ханиновой, характерен диалог. Поэтому он представлен и в совместных изданиях: с Бовой Муняновой и Валентиной Лиджиевой — в сборнике стихов «День влюбленных» (1997), с московским литературоведом Ильей Ничипоро-



вым — в сборнике стихов, поэм и эссе «На перекрестках Софии и Веры...» (2005).

О творчестве современного калмыцкого писателя написано две кандидатские диссертации, две монографии: «Русскоязычная поэзия Калмыкии: лирика Д. Насунова и Р. Ханиновой» Д. Топалова (2014), «Метафоры и метаморфозы поэзии Риммы Ханиновой» (2014), учебное пособие «Диалоги во времени и пространстве: поэзия Риммы Ханиновой» (2014), десятки статей

выходят к постижению общечеловеческого».

Действительно, поэзия Риммы Ханиновой больше известна читателям, чем ее проза и драматургия. Она написала 7 поэм по мотивам фольклора разных стран, прежде всего по мотивам калмыцкого фольклора: «Все движет Женщина-Любовь» (1998), «Час речи» (1998), «Солнечный Лев» (1998-1999), «Формула судьбы» (2001), «Дживя и Эвя» (2006), «Справедливый И» (2008), «Последняя струна» (2025). Новая ее поэма обращена к музыкальной теме — посвящена национальному инструменту ятхе. Это связано и с научными интересами исследователя. После статьи о калмыцкой ятхе в фольклоре и лирике поэт создала поэму на основе монгольской легенды и калмыцких сказок об этом уникальном инструменте в музыкальной культуре монгольских народов.

Вообще такой тандем исследовательского и писательского начал обогащает и научное, и художественное творчество Риммы Ханиновой, что можно проследить по названиям ее статей и произведений.

Прошлогоднее издание избранной прозы «Одинокое дерево» включает эссе, сказки, рассказы писателя, опубликованные в разное время в газетах и журналах. Это циклы рассказов «Сибирская боль», «Военная боль», сказок «Сказки степного ветра». Многие из этих произведений имеют переводы на разные языки. Этому автор уделяет особое внимание, видя в этом диалог культур и литератур. Для Ханиновой важно, чтобы ее произведения были доступны читателям и на калмыцком языке. Поэтому среди ее переводчиков народные поэты Калмыкии Эрдни Эльдышев, Вера Шуграева, Владимир Нурув, а также Эрдни Канкаев и Николай Хатуев. Часто ее произведения публикуются параллельными текстами, способствуя знанию калмыцкого и русского языков для молодежи.

Сама Римма Ханинова занимается переводами произведений не только отца, но и других калмыцких поэтов, а также белорусских классиков.

Исследователь и популяризатор

Монографии последних лет Р. Ханиновой адресованы калмыцкой поэзии XX — начала XXI века, в том числе и калмыцкой русскоязычной лирике. Сейчас в издательстве КалмНЦ РАН готовится к выходу ее очередная монография под названием «Калмыцкая поэзия XX — начала XXI в.: поэтика лирических и лиро-эпических жанров малой формы в фольклорном аспекте», в которой калмыцкая лирика рассмотрена в фольклорной традиции на примерах жанров магтала, йоряла, харала, легенды и других.

Как составитель Римма Ханинова подготовила две антологии калмыцкой литературы из серии «Возвращение», посвященные депортации, ссылке и возвращению калмыцкого народа на родину, изданные в КалмНЦ РАН в 2023-2024 годах.

В год 80-летия Победы в Великой Отечественной войне как исследователь Римма Ханинова пишет статьи о военной лирике калмыцких поэтов, а как поэт написала новые баллады на эту тему: «Баллада о коровах», «Баллада о детстве», которые войдут в готовящиеся издания о войне.

В юбилейном году подборки произведений Р. Ханиновой на русском языке и в переводах выйдут на страницах газет и журналов Бурятии, Якутии, Башкирии, Кабардино-Балкарии, Дагестана, Чечни, а также Армении, Беларуси, Таджикистана. Читателей ждет встреча с ее новой книгой «Шум тишины», где будут представлены семь поэм, написанные в разные годы.

Галина ХЕЙЧИЕВА



российских исследователей Ильи Ничипорова, Алексея Бурыкина, Людмилы Дампиловой, Марии Петровой, Александра Фокина, Светланы Воробьевой, Елизаветы Асмоловой, Раисы Джамбиновой, Валерия Пюрвеева, Андрея Бадмаева, Николая Манджиева, Байрты Манджиевой, Эльзы Ханиновой, Делгир Топаловой и др. Как подчеркнул доктор филологических наук Алексей Бурыкин, «Римма Ханинова — явление с большой буквы в современной российской поэзии».

В ряду современных калмыцких русскоязычных писателей — Джангра Насунова, Олега Манджиева — у Риммы Ханиновой свое, особое место. По словам кандидата филологических наук Николая Манджиева, «Р. Ханинова относится к поколению литераторов, пишущих на русском языке. Их опыт свидетельствует о том, что выразить глубокие нравственно-философские проблемы нашего времени можно, создавая характеры, наполненные национальными особенностями. Через национальное они

УЧРЕДИТЕЛИ издания:
Администрация Главы
Республики Калмыкия,
Народный Хурал (Парламент)
Республики Калмыкия

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР
Е.В.БЕМБЕЕВ

Издатель АУ РК «РИА «Калмыкия»
Адрес издателя и редакции:
358000, Республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Ленина, 243.
E-mail: halmgynn@yandex.ru Сайт: www.halmgynn.ru

Телефоны:
Приемная АУ РК «РИА «Калмыкия»: +7(84722) 40312 доб. 222
Приемная «Хальмг үнн»: +7(84722) 40312 доб. 999
Отдел подписки: +7(84722) 40312 доб. 444
Отдел рекламы: +79615472541

Тираж:
4370

Газета зарегистрирована Управлением Россвязькомнадзора по Республике Калмыкия.
Свидетельство о регистрации ПИ № ТУ 08-00018 от 12 сентября 2008 года.

Газета отпечатана в ГАУ СК «Издательский дом «Периодика Ставрополья», 356240, Ставропольский край, г. Михайловск, ул. Ленина, 154. Заказ № 1024
570 Подписано в печать: по графику - 13.00, фактически - 13.00.
Точка зрения авторов может не совпадать с мнением редакции (издателя).
Рукописи, фотографии не рецензируются и не возвращаются. Авторские права защищены.
Перепечатка и цитирование только с разрешения редакции (издателя). За содержание и ошибки в рекламных объявлениях редакция (издатель) ответственности не несет.

Индекс:
ПР 268